

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Or cuidai uire sens amors. des or en paix tout mon aie. maix retraits mait en la folour. mes cuers dont lauoie eschaiepit. enpris ai grignor folie. ke li fols enfes ki crie. por la belle stoile auoir. kil uoit hault el ciel seoir.	Or cuidai vivre sens amors, desor en paix tout mon aie, maix retraits m'ait en la folour mes cuers dont l'avoie eschaiepit. Enpris ai grignor folie ke li fols enfes ki crie por la belle stoile avoir k'il voit hault el ciel seoir.
	II
Coment ke ie me desespoir. bien mait a mors gueridonei. ceu ke ie lai amon paoir. uoit hault el ciel seoir. seruie sens deloiaulteit. ke roi mait fait de seruie sens deloiaulteit. ke roi mait fait de folie. se si gart bien ki fie. de si haut merite auoir.	Coment ke je me desespoir, bien m'ait amors gueridonei ceu ke je l'ai a mon paoir servie, sens deloiaulteit, ke Roi m'ait fait de Folie! Se s'i gart bien ki fie de si haut merite avoir!
	III
Sest meruelle se ie mair. uers amors ke si mait greueit. deus cor la puisse ie tenir. un soul ior a ma uolenteit. elle compairoit sa folie. si me faice deus aie. amorir la couenroit ce ma dame ne mocit.	S'est merveille se je m'air vers Amors ke si m'ait greveit, Deus, c'or la puisse je tenir un soul jor a ma volenteit, elle compairoit sa folie, si me faice Deus äie! A morir la covenroit ce ma dame ne m'ocit.
	IV
Hai frans cuers ke tant couoit. ne beieis ama foleteit. bien sai ken uos ameir nai droit samors ne mi eust doneit. maix efforcies fais folie. si com fait neif ke uans guie. ke uait lai ou il lenpoent. si ke toute (et) esmie (et) fraint.	Hai frans cuers ke tant covoit, ne beieis a ma foleteit! Bien sai k'en vos ameir n'ai droit s'Amors ne m'i eüst doneit, maix, efforciés, fais folie, si com fait neif ke vans guie ke vait lai ou il l'enpoent, si ke toute et esmie et fraint.
	V

Dame ou nuls biens ne souffraint. merci per franchise (et) per grei. pues ken uos sont tuit mal estaint. (et) tuit bien uif (et) alumey. cog - noissies dont la folie. me uient ke me tolt la uie. kariens noz faire clamour. sauos non de ma dolour.	Dame ou nuls biens ne souffraint, merci per franchise et per grei! Pués k'en vos sont tuit mal estaint et tuit bien vif et alumey, cognoissiés dont la folie me vient, ke me tolt la vie, k'a riens n'oz faire clamour, s'a vos non, de ma dolour.
	VI
Chanson ma belle folie me salue (et) se li prie. ke por deu (et) por sonor. nait iai euls de traitor. ke bien sei uent li pluxor. ke iudas fist son signor.	Chanson, ma Belle Folie me salue et se li prie ke por Deu et por s'onor n'ait jai euls de trāitor, ke bien seivent li pluxor ke Judas fist son Signor.

- letto 559 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-550>